

# AIRFLOW

## STATION

### NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah →






1.	PŘED POUŽITÍM.....	2	4.	ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE .....	10
1.1.	URČENÍ POUŽITÍ .....	3	4.1.	OBECNÉ ČIŠTĚNÍ .....	10
1.2.	URČENÝ UŽIVATEL.....	3	5.	ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	10
1.3.	KONTRAINDIKACE .....	3	5.1.	ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ .....	10
1.4.	OBECNÉ POKYNY .....	3	5.2.	KONTAKT NA EMS SERVISNÍ PODPORU .....	10
1.5.	KOMPATIBILITA .....	4	6.	UDRŽITELNOST .....	11
2.	INSTALACE .....	5	6.1.	LIKVIDACE DÍLŮ .....	11
2.1.	ZAŘÍZENÍ V KRABICI .....	5	6.2.	UDRŽITELNÁ KONSTRUKCE .....	11
2.2.	MONTÁŽ VOZÍKU KROK ZA KROKEM .....	6	7.	ZÁRUKA .....	11
2.3.	INSTALACE KROK ZA KROKEM.....	7	8.	TECHNICKÝ POPIS .....	12
3.	POUŽITÍ PŘÍSTROJE.....	9	8.1.	SYMBOLY .....	12
3.1.	ROZHRANÍ .....	9			
3.2.	PŘÍPRAVA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM.....	9			

# 1. PŘED POUŽITÍM

## GRATULUJEME!

Stali jste se vlastníkem tohoto nového zařízení EMS!

Před použitím si přečtěte prosím pečlivě tento návod k použití →

-  NEOTEVÍREJTE systém pro uložení lahve s vodou. Uvnitř nejsou žádné díly, na kterých by bylo možné provádět servis.
-  Pokud dojde k jakémukoliv vážnému incidentu, který je přímo nebo nepřímo spojený s tímto zařízením, okamžitě ho nahlase výrobcí a kompetentnímu orgánu vaší země a země odkud pacient pochází (pokud se liší).
-  Vypněte vstup vody v případě, že ho nepoužíváte. Zařízení není vybaveno systémem Aquastop a vodní hadice EG-110 může být rozpojená nebo protékat: riziko vytopení.

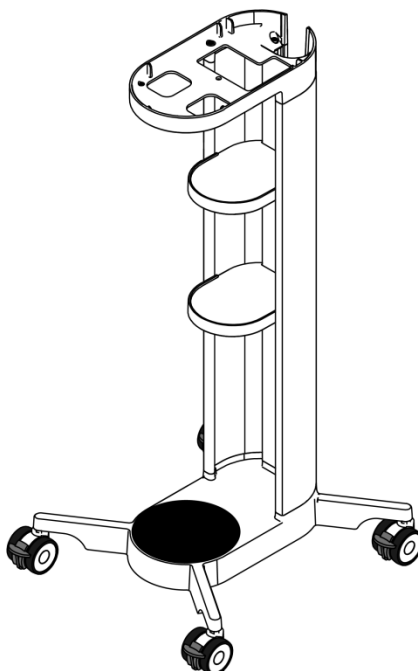


- Návod k použití tohoto zařízení je dodán v elektronické podobě. Pokud potřebujete vytištěnou kopii, můžete o jednu požádat a to zdarma na našich webových stránkách, telefonem nebo písemně a obdržíte ji do 7 dn.
- Návod k použití pro **AIRFLOW® Station** je možné stáhnout ve formátu PDF na <http://www.ems-instructions.com> pomocí produktového/hlavního kódu DW-048B. Je potřebný program PDF reader a v případě potřeby může být nahrán ze stejných webových stránek.
- Je nezbytné nejprve ho přečíst a porozumět veškerým pokynům pro použití před tím, než se zařízení začne používat včetně příslušného příslušenství.
- Doporučujeme vám, abyste pravidelně navštěvovali naše webové stránky, kde můžete konzultovat a/nebo stahovat nejnovější verzi návodu k použití vašeho zařízení a to na <http://www.myems.dental>
- Pro další informace a podporu kontaktujte prosím EMS technickou podporu nebo místní zástupce společnosti EMS.
- Tento dokument mějte vždy při ruce.

Návod k obsluze pro **AIRFLOW® Station** je **doplňkem** k návodu FB-618 pro AIRFLOW® Prophylaxis Master a FB-621 pro AIRFLOW® One. Návod k použití pro AIRFLOW® Prophylaxis Master a AIRFLOW® One je možné stáhnout ve formátu PDF na <http://www.myems.dental> pomocí produktového/hlavního kódu FT-229 nebo respektive FT-230.

## AIRFLOW<sup>®</sup> Station

### DW-048B



#### 1.1. Určení použití

AIRFLOW<sup>®</sup> Station je určen výhradně pro použití s EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.

#### 1.2. Určený uživatel

Viz informace týkající se určeného uživatele uvedené v návodu k použití pro jednotku EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo jednotku EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.

#### 1.3. Kontraindikace

Použití zařízení AIRFLOW<sup>®</sup> Station s sebou nese žádné další kontraindikace kromě těch, které jsou uvedeny v návodu k použití pro jednotku EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo jednotku EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.

#### 1.4. Obecné pokyny

**⚠** JE ZAKÁZÁNO si na zařízení sedat nebo na něj stoupat.

**⚠** JE ZAKÁZÁNO na zařízení umísťovat zátěž větší než 10 kg.

## 1.5. Kompatibilita

Následující zařízení a soustavy prvků jsou kompatibilní s funkcí AIRFLOW® Station avšak nejsou součástí dodávky:



AIRFLOW® Prophylaxis Master  
(FT-229)

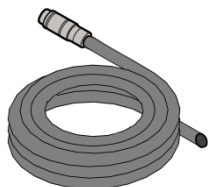


AIRFLOW® One  
(FT-230)

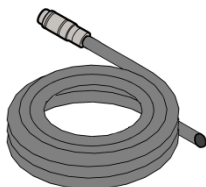


**⚠** Stanici **NEPOUŽÍVEJTE** s jinými zařízeními než je EMS AIRFLOW® Prophylaxis Master (FT-229) nebo AIRFLOW® One (FT-230). Tento pojízdný stojan je určen **VÝHRADNĚ** pro níže uvedená kompatibilní zařízení.

VZDUCHOVÁ hadice  
(EH-142)



VODNÍ hadice  
(EG-110)



Síťový kabel



**⚠ Uvědomte si**

Použití jiných kabelů a příslušenství, než dodaného společností EMS, může mít negativní vliv na technické parametry elektromagnetické kompatibility. Používejte jen díly, dodané společností EMS.

## 2. INSTALACE

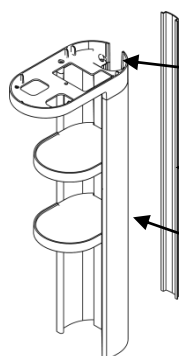
### 2.1. Zařízení v krabici

! Zkontrolujte obsah, zda není poškozen z důvodu přepravy.



#### Stručný montážní návod

Montážní pokyny a odkaz pro stažení návodu pro FB-639



#### Stojan

Držák jednotky EMS s otvorem pro upevnění pomocí šrouby a držákem pro Torx klíč.

#### Zasouvací kryt

Zasouvací kryt kabelové drážky

#### Sloupek s policemi

2 police pro ukládání zásobníků nebo nádob s práškem



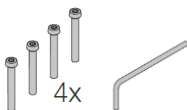
#### Pojízdná základna

Vybavená kolečky a nožní podpěrrou



#### Kabelové pouzdro

1 x pouzdro pro uložení vzduchových a napájecích kabelů



#### Montážní sada

4 x dlouhé šrouby – M5 x 40  
1 x T20 Torx klíč



#### Lomené konektory přívodu vzduchu

1 x konektor pro kabel přívodu vzduchu EH-145

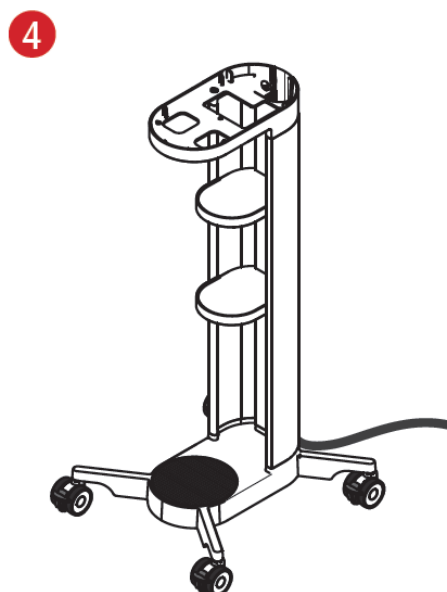
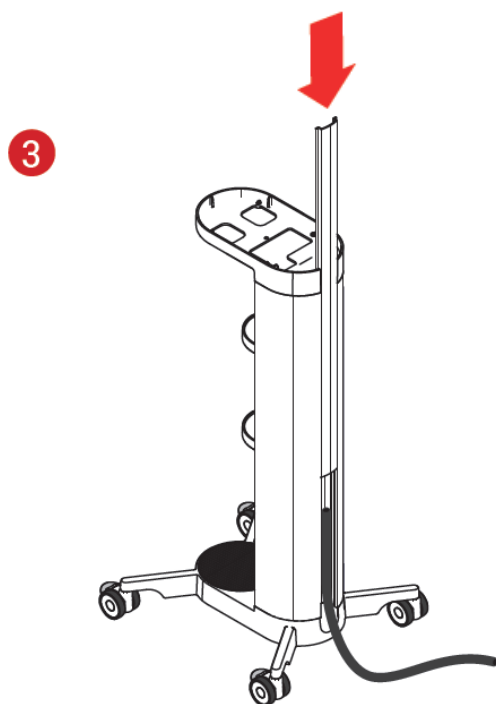
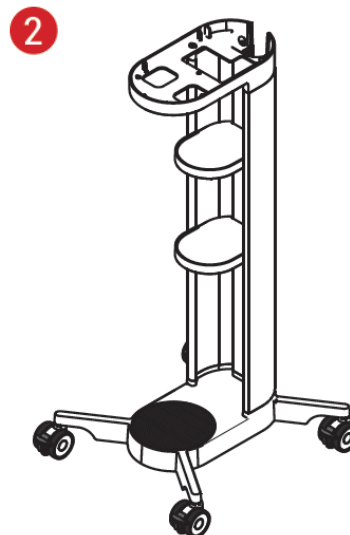
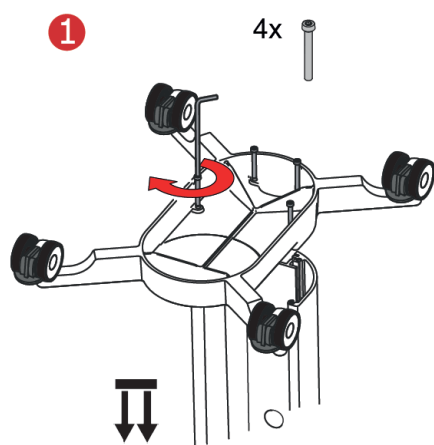


#### Lomené konektory přívodu vody

1 x konektor pro kabel přívodu vody EG-124

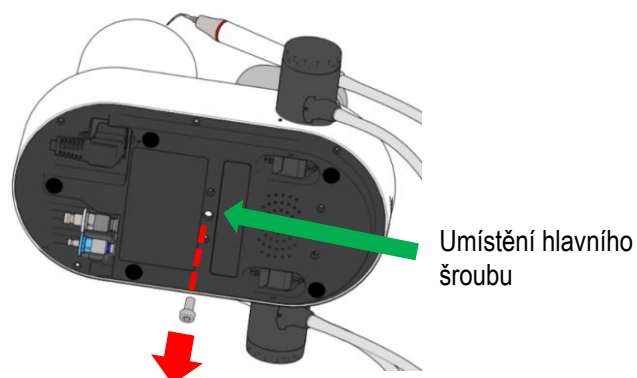
## 2.2. Montáž vozíku krok za krokem

Lékařské zařízení musí být umístěno na zajištěném a plochem povrchu (s maximálním sklonem 5 stupňů).

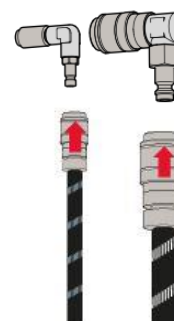


## 2.3. Instalace krok za krokem

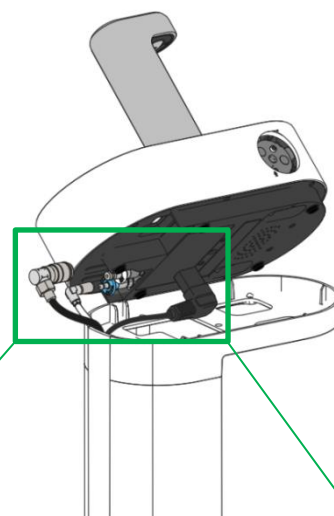
1. Sejměte hlavní šroub ze zařízení EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo AIRFLOW<sup>®</sup> One. Odložte hlavní šroub stranou pro pozdější připevnění pojízdného stojanu.



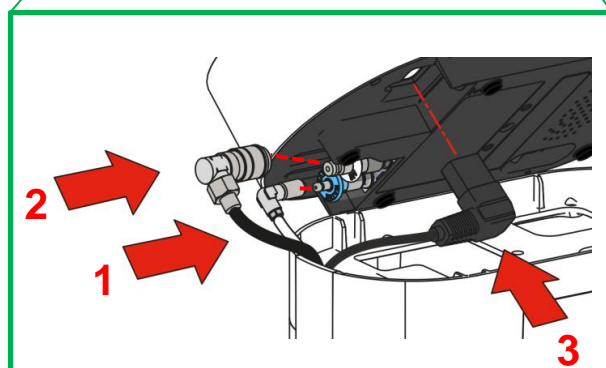
2. Připojte lomené konektory přívodu vzduchu a vody k příslušným přípojkám na kabelech (není součástí dodávky).



3. Umístěte zařízení EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo AIRFLOW<sup>®</sup> One na stojan, nakloňte jej, abyste zjistili, kde jsou umístěny přípojky vody, vzduchu a elektrické energie.



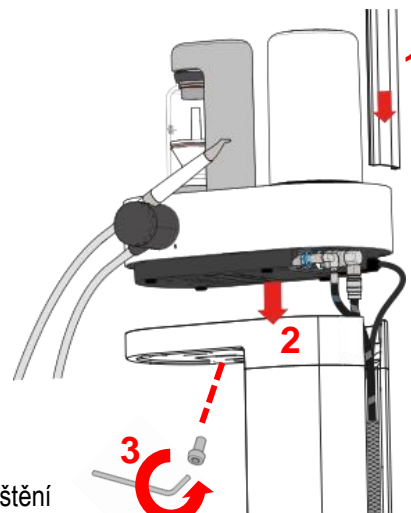
4. Postupně zapojte:
  1. přípojku vody,
  2. přípojku vzduchu,
  3. elektrický kabel.



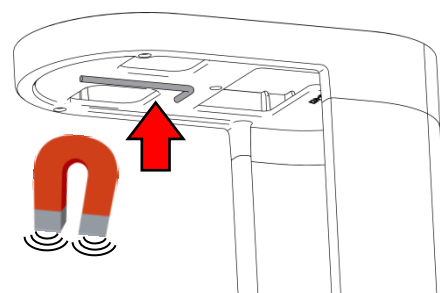
5. Pomocí hlavního šroubu připevněte zařízení EMS AIRFLOW® Prophylaxis Master nebo AIRFLOW® One k pojízdnému stojanu.

**!** Použití lomených konektorů (90°) je vyžadováno, aby nedošlo k zalomení přívodů vody a vzduchu umístěných ve vozíku.

**!** Zajištění hlavního šroubu



6. Torx klíč lze uložit pomocí magnetů pod stojanem.



7. Druhý konec hadiček EH-142 a EG-110 namontujte do stomatologické skříně.

**!** Uvědomte si:

Použití jiných kabelů a příslušenství, než dodaného společností EMS, může mít negativní vliv na technické parametry elektromagnetické kompatibility. Používejte jen díly, dodané společností EMS.



## 3. POUŽITÍ PŘÍSTROJE

! Přesvědčte se, že před použitím systému byly provedeny všechny operace související s instalací, aby nemohlo dojít k odpojení jednotky EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo jednotky AIRFLOW<sup>®</sup> One bez použití nástroje.

### 3.1. Rozhraní

Zařízení AIRFLOW<sup>®</sup> Station bylo navrženo tak, aby bylo snadno přemístitelné. Vozík umožňuje pohyb v rozsahu 360 ° a je vybaven kompletním brzdovým systémem na všechna 4 kolečka.

Poličky jsou navrženy tak, aby bylo možné na ně umístit náhradní zásobníky a nádoby s práškem EMS.

! Další informace jsou uvedeny v návodu k použití pro jednotku EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.



### 3.2. Příprava před prvním použitím

! Seznamte se návodem k použití pro zařízení EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master nebo AIRFLOW<sup>®</sup> One, kde naleznete informace o krocích, které je třeba provést před ošetřením prvního pacienta.

## 4. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

### 4.1. Obecné čištění

Vyčistěte vnější povrch zařízení hadříkem a alkoholem

-  Jednotku čistěte pouze pomocí bezbarvého dezinfekčního prostředku na bázi alkoholu (etanol, izopropanol).
-  Nikdy nepoužívejte brusný prášek nebo abrazivní houbičky. Poškodil by se povrch.

## 5. ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Zařízení AIRFLOW® Station nevyžaduje žádnou preventivní údržbu.

### 5.1. Odstraňování potíží

Další obecná řešení pro odstranění obecných potíží naleznete v návodu pro **zařízení EMS AIRFLOW® Prophylaxis Master nebo AIRFLOW® One** vzhledem k tomu, že problémy spojené s těmito přístroji jsou obdobné.

V případě jiných technických problémů se prosím spojte s vaší místní servisní podporou značky EMS.

### 5.2. Kontakt na EMS servisní podporu

**E.M.S. Electro Medical Systems S.A.**

Ch. de la Vuarpillière 31

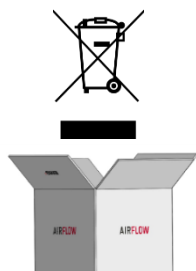
1260 Nyon – Švýcarsko

Telefon: +41 (0) 22 99 44 700

Email: [TSAV@ems-ch.com](mailto:TSAV@ems-ch.com)

## 6. UDRŽITELNOST

### 6.1. Likvidace dílů



Zařízení nesmí být likvidováno vyhozením do komunálního odpadu. Chcete-li zařízení definitivně zlikvidovat, postupujte dle příslušných ustanovení platných ve vaší zemi.

Původní obal uschovejte do doby, než bude provedena trvalá likvidace výrobku. Toto balení lze použít pro odeslání nebo skladování výrobku.

### 6.2. Udržitelná konstrukce



Většina zařízení a lepenkových obalů je recyklovatelná.



Tištěné pokyny respektují nejvyšší standardy udržitelného rozvoje jako My Climate neutral Imprimerie a FSC certifikaci.

## 7. ZÁRUKA











Společnost EMS a distributor tohoto zařízení odmítají jakoukoli odpovědnost za přímé nebo následné úrazy nebo škody v důsledku nesprávného použití přístroje a zvláště v důsledku nedodržení pokynů v návodu k použití nebo pokynů k přípravě a údržbě.

Společnost EMS odmítá odpovědnost za bezpečnost zařízení a prohlašuje záruku za neplatnou a neúčinnou v případě, že opravu provede neoprávněná třetí strana nebo pokud jsou použity neoriginální náhradní díly.

## 8. TECHNICKÝ POPIS

Výrobce	EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA, CH-1260 Nyon, Švýcarsko
Modely	AIRFLOW® Station, kód produktu DW-048B
Klasifikace EU MDD 93/42 /EEC	Nejedná se o zdravotnický prostředek ve smyslu EU MDD 93/42/EEC
Základní výkonnostní charakteristiky	Bez základních výkonnostních charakteristik ve smyslu EU MDD 93/42/EEC (směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích).
Provozní režim	Stálý provoz
Hmotnost	20kg max. (v plném provozním stavu)
Rozměry	Výška: 810 mm (bez zatížení), Šířka: 330 mm, Délka: 360 mm
Provozní podmínky	Teplota: 10°C až 35°C Vlhkost: 30 % až 75 % Nadmořská výška: Max. 2000 m
Podmínky skladování	Teplota: -10°C až 30°C, bez vody uvnitř Vlhkost: 95 % nekondenzovaná
Přepravní podmínky	Teplota: -29°C až 38°C, bez vody uvnitř Vlhkost: 95 % nekondenzovaná
Životnost	Zařízení: 7 let. Žádná preventivní údržba není vyžadována.

### 8.1. Symboly

	Všeobecné varování
	Přečtěte si návod k obsluze
	Elektronický návod k použití
	Povinná činnost
	Neprovádějte.
	Likvidace starých elektronických zařízení (platí v Evropské unii a dalších zemích se samostatnými sběrnými systémy)
	Výrobce
	Datum výroby
	Výrobní číslo
	Katalogové číslo / odkaz produktu



## SÍDLO



CH

### NYON, ŠVÝCARSKO E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS S.A.

Ch. de la Vuarpillière 31  
CH-1260 Nyon  
Tel. +41 22 99 44 700  
Fax +41 22 99 44 701  
[www.ems-dental.com/en/contact](http://www.ems-dental.com/en/contact)  
[www.ems-dental.com](http://www.ems-dental.com)



## SVĚTOVÉ POBOČKY SPOLEČNOSTI EMS

DE

### MNICHOV, NĚMECKO EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH

Schatzbogen, 86  
D-81829 Mnichov  
Tel. +49 89 42 71 61 0  
Fax +49 89 42 71 61 60  
[info@ems-ch.de](mailto:info@ems-ch.de)

US

### DALLAS, USA EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS Corporation

11886 Greenville Avenue, #120  
Dallas, TX 75243  
Tel. +1 972 690 83 82  
Fax +1 972 690 89 81  
[info@ems-na.com](mailto:info@ems-na.com)

ES

### MADRID, ŠPANĚLSKO EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SLU

c/ Tomás Bretón, 50-52, 2ª planta  
E-28045 Madrid  
Tel. +34 91 528 99 89  
[info@ems-espana.com](mailto:info@ems-espana.com)

CN

### SHANGHAI, ČÍNA 医迈斯电子医疗系统贸易（上海）有限公司 E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.

24A, No 379, Jin Sui Mansion  
Pudong Nan Road  
Shanghai 200120  
Tel. +862133632323  
[emschina@ems-ch.com](mailto:emschina@ems-ch.com)

FR

### PAŘÍŽ, FRANCIE EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS FRANCE SARL

23, avenue Louis Breguet  
Immeuble Santos Dumont, Batiment D  
F-78140 Velizy Villacoublay  
Tel. +33 1 34 58 03 80  
Fax +33 1 34 58 03 90  
[info@ems-france.fr](mailto:info@ems-france.fr)

JP

### TOKYO, JAPONSKO E.M.S. JAPAN BRANCH OFFICE

501, 73 Kanda Neribeicho Chiyoda-ku  
Tokyo 101-0022 – Japan  
Telefon: +81 (0) 3 5207 6795  
Fax : +81 (0) 3 5207 6795  
[emsjapan@ems-ch.com](mailto:emsjapan@ems-ch.com)

IT

### MILÁNO, ITÁLIE EMS ITALIA S.R.L.

Via Faravelli, 5  
I-20149 Milan  
Tel. +39 02 3453 8111  
Fax +39 02 3453 2778  
[dental@ems-italia.it](mailto:dental@ems-italia.it)